

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΕΤΡΟΥ Β 1

Послание Петра

1 Συμεὼν Πέτρος δούλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς ἰσότημον ἡμῖν λαχοῦσιν
Симеон Пётр раб и апостол Иисуса Христа равнопочётную [с] нами получившим по жребию

πίστιν ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ· 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
веру в праведности Бога нашего и спасителя Иисуса Христа; благодать вам и мир

πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. 3 Ὅς πάντα ἡμῖν τῆς θείας
пусть будет умножен в познании Бога и Иисуса Господа нашего. Как всё нам божественной

δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς
силой Его к жизни и благочестию даровано через познание Призвавшего нас

ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ, 4 δι' ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα
собственной славой и совершенством, через которые драгоценные и величайшие нам обещания

δεδώρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ κόσμῳ
она даровала, чтобы через эти вы сделали Божественной сообщники природы, избежавшие в миру

ἐν ἐπιθυμίᾳ φθορᾶς.

в страсти растления.

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ σπουδῆν πᾶσαν παρεισενέγκαντες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν
И [в] само это же старание всякое привнёсшие предоставьте в вере вашей

ἀρετὴν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν, 6 ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ
доброкачественность, в же доброкачественности знание, в же знании воздержание, в же

ἐγκρατεία τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν, 7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ
воздержании стойкость, в же стойкости благочестие, в же благочестии братолюбие, в же

τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν ἀγάπην. 8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα οὐκ ἀργούς οὐδὲ
братолюбии любовь. Это ведь [у] вас пребывающее и умножающееся не бездеятельных и не

ἀκάρπους καθίστησιν εἰς τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐπίγνωσιν· 9 ὃ γὰρ μὴ πάρεστιν
бесплодных ставит в Господа нашего Иисуса Христа познание; [у] которого ведь не присутствует

ταῦτα, τυφλὸς ἐστὶν μυωπάζων, λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἀμαρτιῶν. 10
это, слепой есть щурящийся, [в] забвении держащий очищение давно своих грехов.

διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν ποιῆσθαι· ταῦτα γὰρ
Потому более, братья, постарайтесь прочным ваше призвание и избрание делать; это ведь

ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε· 11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν
делающие нет не споткнётесь когда-нибудь; так ведь богато будет предоставлен вам вход в

αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.
вечное царство Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа.

12 Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων, καίπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ
Потому буду готовиться всегда вам напоминать об этом, хотя знающим и утверждённым в

παρούσῃ ἀληθείᾳ. 13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,
присутствующей истине. Справедливым же считаю, на сколько [время] есть в этом обиталище,

διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει, 14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς καὶ ὁ
пробуждать вас в напоминании, знающий что скорое есть снятие обиталища моего, как и

κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐδήλωσέν μοι· 15 σπουδάσω δὲ καὶ ἐκάστοτε ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν
Господь наш Иисус Христос объявил мне; буду стараться же [чтобы] и каждый раз иметь вам после моего

ἔξοδον τὴν τούτων μνήμην ποιῆσθαι.
исхода [об] этом воспоминание делать.

16 Οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
He ведь [за] хитро придуманными мифами последовавшие мы дали познать вам Господа нашего Иисуса

Χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν, ἀλλ' ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος. 17 λαβὼν γὰρ
Христа силу и пришествие, но очевидцы сделанные того величия. Принявший ведь

παρὰ θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαῦδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης, Ὁ
от Бога Отца честь и славу гoлoса принесённого Ему вот такой великолепной славой,

υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός μου οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα, 18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς
Сын Мой любимый Мой Этот есть, в Котором Я обрёл удовольствие, и этот гoлoс мы

ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθεῖσαν σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
услышали с неба принесённый с Ним присутствующие на святой горé.

19 καὶ ἔχομεν βεβαιοτέρον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνῳ
И имеем прочнейшее пророческое слово, [у] которого хорошо делаете удерживающиеся как [у] светильника

φαίνοντι ἐν ἀύχμηρῳ τόπῳ, ἕως οὔ ἡμέρα διαυγάσῃ καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς
светящего в тёмном месте, до которого [времени] день рассветёт и утренняя звезда взойдёт в

καρδίαις ὑμῶν· 20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ
сердцах ваших; это сначала знающие, что всякое пророчество Писания [по] собственному объяснению не

γίνεται· 21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου
делается; не ведь волей человека было принесено пророчество когда-либо, но Духом Святым

φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.
носимые произнесли от Бога люди.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΕΤΡΟΥ Β 2

Послание Петра

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες
Сделались же и лжепророки в народе, как и в вас будут лжеучители, которые

παρεισάξουσιν αἰρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς
привнесут ереси гибели, и выкупившего их Владыку отрицающие, наводящие себе

ταχινὴν ἀπώλειαν. 2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι' οὓς ἡ ὁδὸς τῆς
скорую гибель. И многие последуют их распущенностям, через которых дорога

ἀληθείας βλασφημηθήσεται·
истины будет подвергнута хуле;

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις ὑμᾶς ἐμπορεύσονται· οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ,
и в стяжательстве [с] притворными словами вами будут торговать; которым приговор издавна не бездействует,

καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει. 4 Εἰ γὰρ ὁ θεὸς ἀγγέλων ἀμαρτησάντων οὐκ ἐφέισατο, ἀλλὰ
и расплата их не дремлет. Если ведь Бог ангелов согрешивших не пощадил, но

σειραῖς ζόφου тарταρώσας παρέδωκεν εἰς κρίσιν τηρουμένων, 5 καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφέισατο,
[в] верёвках мрака бросивший в тартар передал на суд сохраняемых, и древнего мира не пощадил,

ἀλλὰ ὄγδοον Νῶε δικαιοσύνης κήρυκα ἐφύλαξεν, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας, 6 καὶ πόλεις
но восьмого Ноя праведности глашатая сберёг, потоп миру нечестивых наведший, и города

Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας [καταστροφῆ] κατέκρινεν, ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβέ[σ]ιν
Содома и Гоморры испепеливший [на] ниспровержение осудил, [в] пример готовящегося нечестивым

7 καὶ δίκαιον Λώτ καταπονούμενον ὑπὸ τῆς τῶν ἀθέσμων ἐν ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς ἐρρύσατο· 8
а праведного Лота удручаемого от бесчестных в распущенности поведения избавил;

βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ ὁ δίκαιος ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις
взором ведь и слухом праведный живущий у них день изо дня душу праведную беззаконными

ἔργοις ἐβασάνιζεν· 9 οἶδεν κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ρύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν
делами подвергал мукѣ; знает Господь [как] благочестивых от искушения избавлять, неправедных же для дня

κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν,
суда наказываемых сохранять,

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μiasμοῦ πορευομένους καὶ κυριότητος καταφρονοῦντας.
наиболее же за плотью в страсти осквернения идущих и господство презирающих.

Τολμηταί, αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν βλασφημοῦντες, 11 ὅπου ἄγγελοι ἰσχύϊ καὶ δυνάμει
Наглецы, самодовольные, славы не дрожат хулящие, где ангелы могуществом и силой

μείζονες ὄντες οὐ φέρουσιν κατ' αὐτῶν παρὰ κυρίου βλάσφημον κρίσιν. 12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα
бóльшие сущие не несут против них от Господа хулительный суд. Эти же, как бессмысленные

ζῶα γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἄλωσιν καὶ φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ
животные рождённые природные для поимки и уничтожения, в котором не знают хулящие, в

φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρῆσονται, 13 ἀδικούμενοι μισθὸν ἀδικίας· ἡδονὴν ἠγούμενοι τὴν
уничтожении их и будут уничтожены, повреждаемые [в] расплату неправедности; наслаждением считающие

ἐν ἡμέρᾳ τρυφῆν, σπίλοι καὶ μῶμοι ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν συνευωχούμενοι ὑμῖν, 14
на дню роскошь, пятна и пороки роскошествующие в обманах их вместе пирующие [с] вами,

ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος καὶ ἀκαταπάστους ἀμαρτίας, δελεάζοντες ψυχὰς
глазá имеющие полные прелюбодейства и непрерывных грехов, приманивающие души

ἀστηρίκτους, καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες, κατάρας τέκνα, 15 καταλείποντες εὐθεῖαν
нетвёрдые, сердце наупражнвшееся [в] стяжательстве имеющие, проклятия детей, оставляющие прямой

ὁδὸν ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ Βαλαὰμ τοῦ Βοσόρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας
путь они заблудились, последовавшие пути Валаама [сына] Восора, который плату неправедности

ἠγάπησεν 16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας· ὑποζύγιον ἄφωνον ἐν ἀνθρώπου
полюбил обличение же возымел собственного противозакония; подъярёмное животное безгласное в человека

φωνῇ φθεγξάμενον ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφροσίαν. 17 Οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνδρῶν καὶ
голосе произнёсшее воспрепятствовало пророка безумию. Эти есть источники безводные и

ὀμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται. 18 ὑπέρογκα γὰρ
клочья тумана бурей гонимые, которым мрак тьмы сохранён. Сверхобъёмистое ведь

ματαιότητος φθεγγόμενοι δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς ἀσελγείαις τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς
суеты произносящие приманивают в желаниях плоти распущенностях немного отбегающих

ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους, 19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς·
в обмане [от]вращающихся, свободу им обещающие, сами рабы пребывающие растления;

ᾧ γὰρ τις ἠττηται, τούτῳ δεδοῦλωται. 20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου ἐν
которым ведь кто побеждён, тому он порабощён. Если ведь избежавшие скверен мира в

ἐπιγνώσει τοῦ κυρίου [ἡμῶν] καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες ἠττῶνται,
познании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа этим же опять впутанные побеждаются,

γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χεῖρονα τῶν πρώτων. 21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν
сделалось им последнее худшее первого. Лучше ведь было им не познать

ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης ἢ ἐπιγνοῦσιν ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς. 22
дорóги праведности чем познавшим возвратиться от переданной им святой заповеди.

συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας, Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καί, Ὡς
Произошло [с] ними [по] истинной пословице, Пёс обратившийся к собственной блевотине, и, Свинья

λουσαμένη εἰς κυλισμὸν βορβόρου.

вымывшаяся к валянию [в] помоях.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΕΤΡΟΥ Β 3

Послание Петра

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν
Это уже, любимые, второе вам пишу послание, в котором пробуждаю ваш в напоминании

εἰλικρινῆ διάνοιαν, 2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ τῆς τῶν
чистый разум, вспомнить прежде сказанные слова святых пророков и

ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος·
апостолов ваших заповеди Господа и Спасителя;

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν [ἐν] ἐμπαιγμονῇ ἐμπαίκται κατὰ
это сначала знающие, что придут в последние дни в глумлении глумители по

τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι 4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας
собственным желаниям их идущие и говорящие, Где есть обещание пришествия

αὐτοῦ; ἀφ' ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως. 5
Его? От которого [времени] ведь отцы почилы, всё так остаётся от начала создания.

λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι' ὕδατος
Скрывается ведь [от] них это хотящих, что небеса были издавна и земля из воды и через воду

συνεστῶσα τῷ τοῦ θεοῦ λόγῳ, 6 δι' ὧν ὁ τότε κόσμος ὕδατι κατακλυσθεὶς ἀπώλετο· 7 οἱ δὲ νῦν
состоящая Бога словом, через что тогда мир водой потопленный погиб; же ныне

οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσὶν πυρί, τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ
небеса и земля Его словом накоплены есть огню, сохраняемые на день суда и

ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων.

гибели нечестивых людей.

8 Ἐν δὲ τούτῳ μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια
Одно же это не пусть скрывается [от] вас, любимые, что один день у Господа как тысяча лет и тысяча

ἔτη ὡς ἡμέρα μία.

лет как день один.

9 οὐ βραδύνει κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὡς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ
Не медлит Господь [с] обещанием, как некоторые промедлением считают, но долго терпит для вас, не

βουλόμενός τινος ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι. 10 Ἦξει δὲ ἡμέρα κυρίου ὡς
хотящий некоторым погибнуть но [чтобы] все в покаяние пришли. Придёт же день Господа как

κλέπτῃς, ἐν ἧ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ
вор, в который небеса шумно пройдут, частицы же палимые будут разрушены, и земля

καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.

и на ней дела будут найдены.

11 τούτων οὕτως πάντων λυομένων ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν [ὑμᾶς] ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ
Этих так всех разрушаемых каковым надлежит пребывать вам в святых поведеньях и

εὐσεβείαις, 12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ θεοῦ ἡμέρας, δι' ἣν οὐρανοὶ
благодетелях, ожидающих и торопящих пришествие Бога дня, через который небеса

πυρούμενοι λυθήσονται καὶ στοιχεῖα καυσούμενα τήκεται. 13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν
воспламеняемые будут разрушены и частицы палимые расплавятся. Новые же небеса и землю новую
κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ. 14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα
по обещанию Его ожидаем, в которых праведность обитает. Потому, любимые, это
προσδοκῶντες σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὐρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ, 15 καὶ τὴν τοῦ
ожидающие постарайтесь незапятнанные и безупречные Им быть найденными в мире, и
κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγεῖσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν
Господа нашего долготерпение спасением считайте, как и любимый наш брат Павел по
δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν, 16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν
данной ему мудрости написал вам, как и во всех посланиях говорящий в них об этом, в
αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν ὡς καὶ τὰς λοιπὰς
которых есть неудобопонятное некоторое, которое несведущие и нетвёрдые выворачивают как и остальные
γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν. 17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες φυλάσσεσθε
писания к собственной их гибели. Вы итак, любимые, прежде знающие берегитесь
ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ, 18 αὐξάνετε δὲ
чтобы не бесчестных обманом вместе уведённые выпали вы [из] собственной твердыни, растите же
ἐν χάριτι καὶ γνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς
в благодати и знании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа. Ему слава и ныне и в
ἡμέραν αἰῶνος. [ἀμήν.]
день века. аминь.